

Descrizione del prodotto e suo funzionamento
--

Il DALI Gateway IC01D01DAL è un controller applicativo single-master per il controllo di reattori elettronici con interfaccia DALI1 (secondo EN 62386) tramite il bus di installazione KNX. Il dispositivo trasforma i comandi switch e dim dal sistema KNX collegato in telegrammi DALI e informazioni di stato dal bus DALI in telegrammi KNX.

Il dispositivo può essere utilizzato solo in segmenti DALI con ECG collegati e non con altri dispositivi di controllo DALI all'interno del segmento (nessuna operazione multi-master). L'alimentazione necessaria per un massimo di 64 ECG collegati proviene direttamente dal DALI gateway IC01D01DAL. Un alimentatore DALI aggiuntivo non è richiesto e non è consentito. Sono supportati ECG secondo EN 62386-102 Ed1 (DALI version-1) e dispositivi secondo EN 62386-102 Ed2 (DALI-2).

Il gateway IC01D01DAL è certificato secondo EN 62386-101 e -103 ed2 (DALI-2) e quindi abilitato a riportare il logo DALI-2.

Il dispositivo si intende destinato all'installazione su barra DIN in quadri elettrici di distribuzione BT.

Oltre alla funzione di gateway, il DALI Gateway IC01D01DAL offre anche le seguenti funzioni aggiuntive:

- Indirizzamento di un massimo di 16 gruppi DALI o 64 singoli ECG
- Concetto di messa in servizio flessibile DALI nell'ETS5
- Controllo della luce colorata con l'aiuto del dispositivo tipo 8 ECG
- Controllo della luce colorata a seconda del sottotipo ECG:
 - Temperatura di colore (DT-8 Sub-Type Tc)
 - Colore XY (sottotipo XY DT-8)
 - RGB (sottotipo DT-8 RGBWAF)
 - HSV (sottotipo DT-8 RGBWAF)
 - RGBW (sottotipo DT-8 RGBWAF)
- Il sottotipo DT-8 PrimaryN **non è supportato**.
- Supporto di programmi di pianificazione temporale per gruppi di controllo e ECG in base a modalità e/o colori.
- Diverse modalità operative come modalità permanente, modalità notturna o modalità scala
- Contatore di ore di funzionamento integrato per ciascun gruppo ed ECG con allarme per il raggiungimento della massima durata di vita
- Riconoscimento individuale dei guasti con oggetti per ogni luce/ECG
- Analisi dei guasti completa a livello di gruppo/ dispositivo con numero di guasti e calcolo della velocità di guasto
- Monitoraggio della soglia di guasto con valori di soglia configurabili individualmente
- Modulo scenario per una programmazione completa della scena e possibilità di oscurare le scene
- Funzione di sostituzione rapida* per una facile sostituzione di singoli ECG difettosi
- Controllo manuale di telegrammi di gruppo e broadcast tramite pulsanti di controllo sul dispositivo (vedere la descrizione del programma applicativo per le istruzioni operative)
- Segnalazione dello stato di guasto tramite LED sul dispositivo (vedere la descrizione del programma applicativo)

I dispositivi DALI per le singole luci di emergenza a batteria del tipo DT-1 possono essere letti dal dispositivo, commutati e controllati tramite telegrammi DALI. Tuttavia, i comandi DALI per avviare ed esportare i risultati dei test non sono supportati. Si consiglia di utilizzare IC01D01DAL per i dispositivi DT-1.

La configurazione dei segmenti DALI è progettata come DCA (Device Control App) per ETS5, scaricabile dal sito: **www.eelectron.com**.

L'apparecchio è configurabile tramite il programma applicativo ETS per comunicare con il protocollo **KNX Data Secure**.

Dati tecnici

Alimentazione elettrica	
Tensione di esercizio	da 110 a 240 V, da 50 a 60 Hz CA o DC
Potenza massima assorbita	9 W
Alimentazione bus tramite linea bus KNX	SELV 24 V, ca. 5 mA

Connettori	
Connettore di rete L N PE:	connettore a vite 3x 1- 2,5 mm² anima singola o filettata
Bus DALI D+, D-:	connettore a vite 2x 1-2,5 mm² anima singola o filettata
Linea bus:	connettore bus KNX, senza viti 0,6...0,8 mm, unipolare

Elementi di controllo	
Pulsante di programmazione per passare dalla modalità normale a quella di indirizzamento del KNX	1x pulsante Man.
1x pulsante Man. per attivare la modalità manuale	
8x pulsanti per passare da un gruppo all'altro in modalità manuale ed eseguire funzioni broadcast e service	

Visualizzare gli elementi	
LED rosso:	Indica la modalità normale/indirizzamento
LED rosso/verde/blu:	Indica la modalità manuale e il messaggio di errore
8x LED rosso:	Indica lo stato del gruppo e messaggi di errore

Bus KNX	
Mezzo KNX:	doppino intrecciato (TP)
Sicurezza:	KNX Data Secure

Bus DALI	
Numero di uscite:	1 uscita DALI
Tipo di uscita:	controller di applicazioni single-master secondo EN 62386-103 ed 2
Numero di reattori:	max. 64 ECG secondo EN 62386-101 ed 1 ed 2
Tensione DALI: tipico.	18 V DC, a prova di cortocircuito max.250 mA, isolamento di base (no SELV)
Cavo consigliato sezione trasversale:	min. 1,5mm²
Corrente di alimentazione garantita:	128 mA
Massima corrente di alimentazione:	250 mA
Ritardo di spegnimento:	600 ms dopo il cortocircuito DALI avviene lo spegnimento
Tentativo di avviamento dopo lo spegnimento:	5 s dopo il rilevamento del cortocircuito

Dati meccanici	
Involucro	Plastica ABS – V0
Dimensioni:	4 moduli DIN
Peso:	130 gr
Montaggio:	su guida DIN 35 mm

Sicurezza elettrica	
Tipo di protezione	IP20 (secondo EN 60529):
Classe di protezione	I (secondo IEC 1140)
Categoria di sovratensione:	III
Classe di inquinamento	2
Bus KNX:	SELV DC 24 V
Bus DALI:	tipico. 16 V DC, isolamento base 250 mA,(non SELV)
Riferimenti normativi: EN 63044-5-3	
Soddisfa la Direttiva Bassa Tensione 2014/35 e le Normative sulle apparecchiature elettriche (di sicurezza) 2016 S.I. 2016:1101.	

Product description and how it works

The DALI Gateway IC01D01DAL is a single master application controller for controlling electronic ballasts with DALI interface (in accordance with EN 62386) via the KNX installation bus. The device transforms switch and dim commands from the connected KNX system into DALI telegrams and status information from the DALI bus into KNX telegrams.

The device must only be used in DALI segments with connected ECGs and not with other DALI control devices within the segment (no multi-master operation). The required power supply for the up to 64 connected ECGs comes directly from the DALI gateway IC01D01DAL. An additional DALI power supply is not required and not permitted. Supported are ECGs according to EN 62386-102 ed1 (DALI version-1) as well as devices according to EN 62386-102 ed2 (DALI-2).

IC01D01DAL is certified according to EN 62386-101 and -103 ed2 (DALI-2) and therefore entitled to bear the DALI-2 logo.

The device comes is intended for installation on DIN rail in LV distribution switchboards.

In addition to the pure gateway function, the DALI Gateway IC01D01DAL also offers numerous additional functions:

- Addressing of up to 16 DALI groups or 64 individual ECGs
- Flexible DALI commissioning concept in the ETS5
- Coloured light control with the help of device type 8 ECGs
- Coloured light control depending on ECG sub-type:
 - Colour temperature (DT-8 Sub-Type Tc)
 - XY colour (DT-8 Sub-Type XY)
 - RGB (DT-8 Sub-Type RGBWAF)
 - HSV (DT-8 Sub-Type RGBWAF)
 - RGBW (DT-8 Sub-Type RGBWAF)
- The DT-8 sub-type PrimaryN **is not supported**.
- Support of time/scheduling programmes to control groups and ECGs according to values and/or colouring
- Different operating modes such as permanent mode, night-time mode or staircase mode
- Integrated operating hours counter for each group and ECG with an alarm for when the maximum life-span has been reached
- Individual fault recognition with objects for each light/ECG
- Complex fault analysis at group/device level with number of faults and fault rate calculation
- Fault threshold monitoring with individually configurable threshold values
- Scene module for extensive scene programming and possibility of dimming scenes
- Quick exchange function* for easy replacement of individual faulty ECGs
- Manual control of group and broadcast telegrams via control buttons on the device (see application program description for operating instructions)
- Signaling of a fault status via LEDs on the device (see application program description)

DALI devices for individual battery emergency lights of device type DT-1 can be read by DALI Gateway IC01D01DAL and switched and controlled via DALI telegrams. However, DALI commands to start and export test results are not supported. We recommend using the IC01D01DAL for DT-1 devices.

The configuration of DALI segments is designed as DCA (Device Control App) for the ETS5, see eelectron website: **www.eelectron.com**.

The device can be configured via the ETS application program to communicate with the **KNX Data Secure protocol**.

Technical data

Power supply	
Operating voltage	110 to 240 V, 50 to 60Hz AC or DC
Maximum power consumption	9 W
Bus power supply via KNX bus line	SELV 24 V, ca. 5 mA

Connectors	
Mains connector L N PE:	Screw connector 3x 1- 2.5 mm² single or threaded core
DALI-Bus D+, D-:	Screw connector 2x 1-2.5 mm² single or threaded core
Bus line:	Bus connector KNX, screwless 0.6...0.8 mm, single core

Control elements	
Programming button to toggle between normal and addressing mode of the KNX	1x button Man. to activate manual mode
8x buttons to toggle between groups in manual mode and to execute broadcast and service functions	

Display elements	
LED red:	Indicates normal/addressing mode
LED red/green/blue:	Indicates manual mode and error message
8x LED red:	Indicates group status and error messages

KNX-Bus	
KNX Medium:	Twisted Pair (TP)
Security:	KNX Data Secure

DALI Bus	
Number of outputs:	1 DALI output
Output type:	Single-Master Application Controller according to EN 62386-103 ed 2
Number of ballasts:	max. 64 ECGs according to EN 62386-101 ed1 and ed 2
DALI voltage:	typic. 18 V DC, short-circuit proof max.250 mA, basic insulation (no SELV)
Recommended wire cross-section:	min. 1.5 mm²
Guaranteed supply current:	128 mA
Maximum supply current:	250 mA
Shutdown delay:	600 ms after DALI short circuit shutdown occurs
Start-up attempt after shutdown:	5 s after short-circuit detection

Mechanical data	
Casing	Plastic ABS – V0
Dimensions:	4 DIN modules
Weight:	130 g
Mounting:	on 35 mm DIN rail

Electrical safety	
Protection type	IP20 (acc. to EN 60529)
Protection class	I (acc. to IEC 1140)
Overvoltage category:	III
Pollution class	2
KNX Bus:	SELV DC 24 V
DALI Bus:	typic. 16 V DC, 250 mA base isolation,(no SELV)
Reference standards:	EN 63044-5-3
Compliant with Low Voltage Directive 2014/35 and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.	

Beschreibung des Produkts und seine Funktionen
--

Das IC01D01DAL Gateway ist ein Single-Master Application-Controller zur Steuerung von elektronischen Vorschaltgeräten mit DALI Schnittstelle über den KNX Installationsbus. Das Gerät wandelt Schalt- und Dimmbefehle vom angeschlossenen KNX System in entsprechende DALI Telegramme, bzw. Statusinformationen vom DALI Bus in KNX Telegramme um.

Das Gerät darf nur in DALI Segmenten mit angeschlossenen EVGs betrieben werden und nicht mit weiteren DALI Steuergeräten innerhalb des Segments (Kein Multi-Master-Betrieb). Die benötigte Stromversorgung für bis zu 64 angeschlossene EVGs erfolgt direkt aus dem DALI gateway. Eine zusätzliche DALI Spannungsversorgung ist nicht erforderlich und nicht zulässig. Unterstützt werden Vorschaltgeräte sowohl gemäß EN 62386-102 ed1 (DALI version-1), als auch Geräte gemäß EN 62386-102 ed2 (DALI-2).

DALI Gateway IC01D01DAL zertifiziert nach EN 62386-101 und -103 ed2 (DALI-2) und damit berechtigt, das DALI-2 Logo zu tragen.

Das Gerät ist für die Montage auf einer DIN-Schiene in NS-Verteilerschränken vorgesehen.

Neben der reinen Gateway Funktion beinhaltet das DALI Gateway IC01D01DAL zahlreiche Zusatzfunktionen:

- Adressierung von 16 DALI Gruppen oder bis zu 64 Einzel-EVGs
- Flexibles DALI Inbetriebnahmekonzept in der ETS5
- Farblichtsteuerung mit der Unterstützung von Device Type 8 Vorschaltgeräten
- Farblichtsteuerung je nach Vorschaltgerät Sub-Type:
 - Farbtemperatur (DT-8 Sub-Type Tc)
 - XY Farbe (DT-8 Sub-Type XY)
 - RGB (DT-8 Sub-Type RGBWAF)
 - HSV (DT-8 Sub-Type RGBWAF)
 - RGBW (DT-8 Sub-Type RGBWAF)
- Der DT-8-Subtyp PrimaryN **wird nicht unterstützt**.
- Unterstützung von Zeitschaltprogrammen um Gruppen und EVGs in Wert und/ oder Farbe zu steuern.
- Verschiedene Betriebsarten für Gruppen wie Dauerbetrieb, Nachtbetrieb, Treppenhausbetrieb
- Integrierter Betriebsstundenzähler für jede Gruppe und jedes EVG mit Alarm, wenn die Lebensdauer erreicht ist
- Individuelle Fehlererkennung mit Objekten für jede einzelne Leuchte/EVG
- Komplexe Fehlerauswertung auf Gruppen-/Geräteebene mit Fehleranzahl und Fehleratenberechnung
- Fehlerschwellenüberwachung mit individuell einstellbaren Schwellwerten
- Szenenmodul für umfangreiche Szenenprogrammierung, incl. der Möglichkeit Szenen zu dimmen
- „Schnellaustausch-Funktion“ für einfaches Ersetzen von einzelnen defekten EVGs
- Handbedienung von Gruppen- und Broadcasttelegrammen über Bedientasten am Gerät (Bedienung siehe Applikationsprogrammbeschreibung)
- Signalisierung von Fehlerzuständen und Stati über LEDs am Gerät (siehe Applikationsprogrammbeschreibung)

DALI Geräte für Einzelbatterienotleuchten vom Gerätetyp DT-1 können vom DALI Gateway IC01D01DAL eingelesen und ggf. über DALI Telegramme geschaltet und bedient werden. DALI Kommandos zum Starten und Auslesen von Testergebnissen werden aber nicht unterstützt. Es wird empfohlen für den Betrieb von DT-1 Geräten das IC01D01DAL zu verwenden.

Die Konfiguration der DALI Segmentes ist als DCA (Device Control App) für die ETS5 konzipiert. Herunterladbar von der Website: **www.eelectron.com**.

Das Gerät ist über das ETS-Applikationsprogramm konfigurierbar, um mit dem **KNX Data Secure-Protokoll** zu kommunizieren.

Technische Daten

Spannungsversorgungen	
Betriebsspannung	110 bis 240 V, 50 bis 60 Hz AC oder DC
Maximale Leistungsaufnahme	9 W
Busspannung erfolgt über KNX Buslinie	SELV 24 V, ca. 5 mA

Anschlüsse	
Netzversorgung L N PE:	Schraubklemme 3x 1- 2.5 mm² eindrähig und mehrdrähig
DALI-Bus D+, D-:	Schraubklemme 2x 1-2.5 mm² eindrähig und mehrdrähig
Buslinie:	Busklemme KNX, Schraubenlos 0.6...0.8 mm eindrähig

Bedienelemente	
Programmiertaste zum Umschalten Normal- /Adressiermodus des KNX	1x Taste Man. zur Aktivierung Handbetrieb (Manual Mode)
8x Tasten zum Umschalten der Gruppen im Handbetrieb und zur Ausführung von Broadcast und Servicefunktionen	

Anzeigeelemente	
LLED rot:	zur Anzeige Normal-/Adressiermodus
LED rot/grün/blau:	zur Anzeige des Handbetriebs und Fehlermeldung
8x LED rot:	zur Anzeige von Gruppenstatus und Fehlermeldungen

KNX-Bus	
KNX Medium:	Twisted Pair (TP)
Security:	KNX Data Secure

DALI Bus	
Anzahl Ausgänge:	1 DALI Ausgang
Typ des Ausgangs:	Multi-Master Applicationscontroller gemäß EN 62386-103 ed2
Anzahl Vorschaltgeräte:	max. 64 EVGs gemäß EN 62386-101 ed1 und ed 2
Anzahl Sensoren:	max. 8 Melder und Sensoren gemäß EN 62386-303 / -304
DALI-Spannung:	typisch 18 V DC, kurzschlussfest max. 250 mA, Basisisolierung (kein SELV)
Empfohlener Leitungsquerschnitt:	min. 1,5 mm²
Garantierter Versorgungsstrom:	160 mA
Maximaler Versorgungsstrom:	250 mA
Shutdown Verzögerung:	600 ms nach DALI Kurzschluss erfolgt Shutdown
Anlaufversuch nach Shutdown:	5 s nach Kurzschlussdetektion

Mechanische Daten	
Gehäuse	Kunststoff ABS – V0
Abmessungen	4 TE
Gewicht:	ca. 130 g
Montage:	auf DIN-Normschiene 35mm

Elektrische Sicherheit	
Schutzart	IP20 (nach EN 60529)
Schutzklasse	I (nach IEC 1140)
Überspannungskategorie:	III
Verschmutzungsgrad:	2
KNX Bus:	SELV DC 24 V
DALI Bus:	typisch 16V DC, 250 mA Basisisolierung (kein SELV)
Bezugsnormen:	EN 63044-5-3
Erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 2014/35 und die Verordnung über elektrische (Sicherheits-) Geräte 2016 S.I. 2016:1101.	

Descripción del producto y su funcionamiento
--

El gateway IC01D01DAL es un controlador aplicativo single-master para el control de reactores electrónicos con interfaz DALI (según la EN 62386) a través del bus de instalación KNX. El dispositivo convierte los mandos de accesorios y regulación del bus KNX conectado en telegramas DALI o información de estado y eventos del bus DALI en telegramas KNX.

El dispositivo solo debe utilizarse en segmentos DALI con ECG conectados y no con otros dispositivos de control DALI dentro del segmento (sin operación multi-máster). La fuente de alimentación necesaria para los ECG conectados hasta 64 proviene directamente del DALI gateway IC01D01DAL. No se requiere una fuente de alimentación DALI adicional y no está permitido. Se admiten ECG según EN 62386-102 ed1 (DALI version-1), así como dispositivos según EN 62386-102 ed2 (DALI-2).

IC02D01DAL está certificado según EN 62386-101 y -103 ed2 (DALI-2) y por lo tanto, tiene derecho a llevar el logotipo DALI-2.

El dispositivo tiene un formato de montaje en carril DIN para integrarse directamente en el cuadro eléctrico.

Además de la función de pasarela pura, el DALI Gateway IC01D01DAL también ofrece numerosas funciones adicionales:

- Direccionamiento de hasta 16 grupos DALI o 64 ECG individuales
- Concepto de puesta en marcha DALI flexible en el ETS5
- Control de luz coloreada con la ayuda del dispositivo tipo 8 ECGs
- Control de luz de color en función del subtipo de ECG:
 - Temperatura de color (DT-8 Sub-Type Tc)
 - Color XY (DT-8 Subtipo XY)
 - RGB (Subtipo DT-8 RGBWAF)
 - HSV (Subtipo DT-8 RGBWAF)
 - RGBW (DT-8 Subtipo RGBWAF)
- El subtipo PrimaryN DT-8 **no es compatible**.
- Soporte de programas de programación de tiempo para controlar grupos y ECGs según valores y/o color.
- Diferentes modos de funcionamiento, como el modo permanente, el modo nocturno o el modo de escalera
- Contador de horas de funcionamiento integrado para cada grupo y ECG con alarma para cuando se ha alcanzado la vida útil máxima
- Reconocimiento individual de fallos con objetos para cada luz/ECG
- Análisis de fallos complejos a nivel de grupo/dispositivo con número de fallos y cálculo de la tasa de fallos
- Monitorización de umbrales de fallo con valores de umbral configurables individualmente
- Módulo de escena para una amplia programación de escena y posibilidad de atenuar escenas
- Función de cambio rápido* para una fácil sustitución de ECG individuales defectuosos
- Control manual de telegramas grupales y de transmisión a través de botones de control en el dispositivo (ver descripción del programa de aplicación para instrucciones de funcionamiento)
- Señalización del estado de un fallo mediante ledes en el dispositivo (ver descripción del programa de aplicación)

Los dispositivos DALI para luces de emergencia de baterías individuales de tipo DT-1 pueden ser leídos por DALI Gateway IC01D01DAL y conmutados y controlados a través de telegramas DALI. Sin embargo, no se admiten los comandos DALI para iniciar y exportar los resultados de las pruebas. Recomendamos utilizar el DALI gateway IC01D01DAL para dispositivos DT-1.

La configuración de segmentos DALI está diseñada como DCA (Device Control App) para el ETS5. Descargable del sitio: **www.eelectron.com**.

El dispositivo se puede configurar a través del programa de aplicación ETS para comunicarse con el protocolo **KNX Data Secure**.

Datos Técnicos

Alimentación eléctrica	
Tensión de ejercicio	de 110 a 240 V, de 50 a 60 Hz CA o DC
Potencia máxima absorbida	9 W
Alimentación bus a través de línea bus KNX	SELV 24 V, ca. 5 mA

Conectores	
Conector de red L N PE:	Conector de tornillo 3x 1- 2.5 mm² núcleo individual o roscado
Bus DALI D+, D-:	conector de tornillo 2x 1-2.5 mm² núcleo individual o roscado
Linea bus:	conector bus KNX, sin tornillos 0,6...0,8 mm, unipolar

Elementos e control	
Botón de programación para el pasaje de la modalidad normal a la de direccionamiento del KNX. 3 botones (Move, Prg/Set, ESC) para el control manual y para la activación de las funciones broadcast y de servicio.	

Visualice los elementos	
LED rojo:	Indica modo normal/de direccionamiento
LED rojo/verde/azul:	Indica modo manual y mensaje de error
8x LED rojo:	Indica el estado del grupo y mensajes de error

Bus KNX	
Medio KNX:	par trenzado cruzado (TP)
Seguridad:	KNX Data Secure

Bus DALI	
Número de salidas:	1 salidas DALI
Tipo de salida:controlador de aplicaciones multimaster segundo EN 62386-103 ed 2	
Número de reactores:	máx. 64 ECG segundo EN 62386-101 ed1 y ed 2
Número de sensores:	máx. 8 detectores de movimiento y sensores segundo EN 62386-303 / -304
Tensión DALI: típico.	18 V DC, a prueba de cortocircuito máx.250 mA, aislamiento de base (no SELV)
Cable recomendado sección transversal:	min. 1,5mm²
Corriente de alimentación garantizada:	160mA
Máxima corriente de alimentación:	250mA
Retraso de apagado:600 ms después del cortocircuito DALI se produce el apagado	
Intento de puesta en marcha después del apagado: 5 s después de la detección del cortocircuito	

Datos mecánicos	
Envoltorio	Plástico ABS – V0
Dimensiones	DIN 4 elementos
Peso:	130 gr
Montaje:	en guía DIN 35 mm

Seguridad eléctrica	
Tipo de protección	IP20 (segundo EN 60529):
Clase de protección	I (segundo IEC 1140)
Categoría de sobretensión:	III
Clase de contaminación	2
Bus KNX:	SELV DC 24 V
Bus DALI:	típico. 16 V DC, aislamiento base 250 mA,(no SELV)
Referencias normativas: EN 63044-5-3	
Cumple con la Directiva de Baja Tensión 2014/35 y las Normativas sobre los Equipos Eléctricos (Seguridad) 2016 S.I. 2016:1101.	



IC01D01DAL

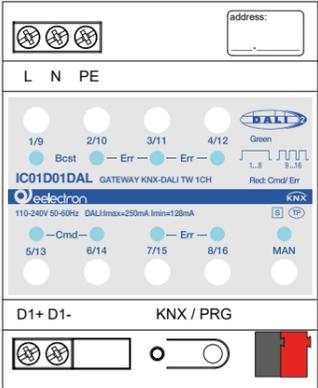
Gateway KNX DALI TW - 1 CH

KNX DALI Gateway TW - 1 CH

KNX-DALI Gateway TW - 1 CH

KNX DALI Gateway TW - 1 CH

REV 1.0 - subject to changes without prior notice



IT

Requisiti EMC

Riferimenti normativi: EN 63044-5-1, EN 63044-5-2
Soddisfa la Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e le Normative sulla compatibilità elettromagnetica 2016 SI 2016:1091.

Condizioni ambientali

Durante il funzionamento: da -5°C a +45°C
Temperatura di stoccaggio: da -25°C a +55°C
Temperatura di trasporto: da -25°C a +70°C
Rel. umidità (senza condensa): dal 5% al 93%
Ambiente di utilizzo: interno

Certificazione:

Certificato KNX

Certificato DIIA secondo EN 62386-101 ed 2 e EN 62386-103 ed 2

Posizione e funzione degli elementi di visualizzazione e controllo
--

I connettori del dispositivo, il pulsante di programmazione e il LED di programma-zione necessari per la messa in servizio KNX sono accessibili solo nella scatola di distribuzione quando il coperchio viene rimosso.

I pulsanti necessari per attivare il controllo manuale e per operare gruppi e comandi e LED di stato e di controllo sono accessibili quando il coperchio è chiuso.

NOTA: Seguire l'assegnazione dei pin come indicato sull'involucro.

A1: Collegamento alla rete
A2: Uscita DALI
A3: Connettore bus KNX
A4: Programmazione LED per visualizzare la modalità normale/ indirizzamento
A5: Pulsante di programmazione normale/ modalità di indirizzamento
A6: Modalità manuale LED RGB pulsante operativo/ segnale
A7: 8x pulsante operativo/ segnale LED rosso gruppo di controllo/ stato, broadcast e funzioni di servizio

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato in modo conforme ai dati tecnici specifici.

⚠ AVVERTENZA

Quando NON è possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB/KNX (SELV).

- Non collegare il dispositivo direttamente alla 230 V.

- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.

- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.

- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.

- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.

- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

- Per una corretta misurazione della temperatura, coibentare la scatola da incasso al fine di limitare le correnti d'aria provenienti dai tubi posteriori.

Montaggio

- Il dispositivo è adatto per il montaggio in scatole di derivazione su guida DIN da 35 mm. Per il montaggio, il dispositivo deve essere inclinato dall'alto verso sulla guida DIN e quindi bloccato in posizione con un movimento verso il basso. Assicurarsi che il fermo di sicurezza nella parte inferiore del dispositivo scatti in posizione e che il dispositivo sia fissato saldamente alla guida.

- Per smontare il dispositivo, tirare la chiusura di sicurezza verso il basso con uno strumento adatto e quindi rimuovere il dispositivo dalla guida.

- Dopo che il dispositivo è stato inserito, il cavo per il bus DALI deve essere prima collegato al connettore in alto a sinistra (pos. 4

🚫 NOTE IMPORTANTI:

- Assicurarsi che vi sia un doppio isolamento di base tra l'installazione KNX e l'alimentazione. Per fare ciò, isolare i fili del cavo KNX fino al connettore bus con la guaina termorestringente in dotazione.

Smaltimento

 Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

EMC requirements

Reference standards: EN 63044-5-1, EN 63044-5-2
Compliant with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and with Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016:1091.

Environmental conditions

During operation: -5°C to +45°C
Storage temperature: -25°C to +55°C
Transportation temperature: -25°C to +70°C
Rel. humidity (non condensing): 5 % to 93 %
Installation environment: indoor

Certification

KNX certified

DIIA certified according to EN 62386-101 ed 2 and EN 62386-103 ed 2

Location and function of display and control elements

The device connectors as well as the programming button and programming LED that are required for KNX commissioning, are only accessible in the distribution box when the cover is removed.

The buttons required to activate manual control and to operate groups and commands as well as the status and control LEDs are accessible when the cover is closed.

NOTE: always follow the pin assignment as labelled on the casing.

A1: Mains connection
A2: DALI output
A3: KNX bus connector
A4: Programming LED to display normal/addressing mode
A5: Programming button normal/addressing mode
A6: Operating buton/signal LED RGB manual mode
A7: 8x operating buton/signal LED red group control/status, broadcast and service functions

Installation instructions

The device must be used in accordance with the specific technical data.

⚠ WARNING

When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is NOT possible, the device must be installEd maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connect-ed to the EIB / KNX BUS (SELV).

- The device must not be connected to 230V cables.

- The prevailing safety rules must be heeded.

- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.

- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.

- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.

- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

- For a correct temperature measurement, insulate the flush-mounting box in order to limit the air flows coming from the rear pipes.

Mounting

- The device is suitable for mounting in distribution boxes on 35 mm DIN rails. To mount the device it must be angled to slide onto the DIN rail from above and then locked into place with a downward movement. Please make sure that the security latch at the bottom side of the device snaps into place and that the device is firmly attached to the rail.

- To dismount the device, the security latch can be pulled downwards with a suitable tool and then the device can be removed from the rail.

- After the device has been inserted, the cable for the DALI bus should be attached to the upper left connector first. In accordance with EN 62386, the DALI control lines can be carried in a 5-wired cable together with the power supply (simple basic insulation is sufficient). However, please make sure that these are labelled clearly. For the entire DALI installation of a segment, a maximum cable length of 300 m must not be exceeded. (Recommended cross-sectional area 1.5 mm²).

🚫 IMPORTANT NOTES:

- Please make sure that there is double basic insulation between the KNX installation and the power supply. To do so, please insulate the wires of the KNX cable up to the bus connector with the enclosed shrinkable tubing.

Disposal

 The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DE

EMV-Anforderungen

Bezugsnormen: EN 63044-5-1, EN 63044-5-2
Erfüllt die Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2016 S.I. 2016: 1091 Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

Umweltbedingungen

im Betrieb: -5°C bis +45°C
Lagertemperatur: -25°C bis +55°C
Transporttemperatur: -25°C bis +70°C
Rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5 % bis 93 %
Anwendungsbereich: Innen

Approbation

KNX zertifiziert

DIIA zertifiziert gemäß EN 62386-101 ed 2 und EN 62386-103 ed 2

Lage und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente

Die Geräteanschlüsse sowie die bei der KNX-Inbetriebnahme benötigten Elemente Programmier-LED und Programmier-LED sind in dem Verteiler nur bei entfernter Abdeckung zugänglich.

Die zur Aktivierung der Handbedienung und zur Steuerung von Gruppen und Kommandos benötigten Tasten, sowie die Status und Kontroll-LEDs können auch bei geschlossener Verteilerabdeckung bedient werden.

HINWEIS: Folgen Sie immer der Pin-Belegung wie auf dem Gehäuse.

A1: Netzanschluss
A2: DALI-Ausgang
A3: KNX Busklemme
A4: Programmier-LED zur Anzeige Normal-/Adressiermodus
A5: Programmier-LED zur Anzeige Normal-/Adressiermodus
A6: Bedientaste/Signal-LED RGB Handbetrieb (Manual Mode)
A7: 8x Bedientaste/Signal-LED rot Gruppenbedienung/Status,Broadcast und Serviefunktionen

Installationshinweise

Das Gerät ist entsprechend den spezifischen technischen Daten zu verwenden.

⚠ WARNUNG

Wenn eine klare Trennung zwischen Kleinspannung (SELV) und gefährlicher Spannung (230 V) NICHT möglich ist, das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V)-Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät darf nicht direkt an 230V Leitungen angeschlossen werden.

- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden

- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten

- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.

- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.

- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

- Isolieren Sie für eine korrekte Temperaturmessung den Einbaukasten, um den Luftstrom aus den hinteren Rohren zu begrenzen.

Montage

- Das Gerät ist direkt zur Montage in Verteilern auf 35 mm Normschienen geeignet. Zur Montage wird das Gerät zunächst von oben schräg auf die Normschiene aufgesetzt und dann nach unten eingerastet. Es ist zu beachten, dass der Rasthaken an der Unterseite des Gerätes einrastet und ein fester Sitz des Gerätes auf der Schiene sichergestellt ist.

- Zur Demontage des Geräts kann die Sicherungslasche mit einem geeigneten Werkzeug nach unten gezogen und das Gerät dann von der Schiene entfernt werden.

- Nach dem Einsetzen des Geräts sollte zuerst die Leitung für den DALI-Bus an der oberen linken Buchse angebracht werden. Gemäß EN 62386 können die DALI-Steuerleitungen zusammen mit der Spannungsversorgung in einer 5-adrigen Leitung geführt werden (einfache Basisisolierung ist ausreichend). Achten Sie jedoch darauf, dass diese eindeutig beschriftet sind. Für die gesamte DALI-Installation eines Segments darf eine maximale Leitungslänge von 300 m nicht überschritten werden. (Empfohlener Querschnitt 1,5 mm²).

🚫 WICHTIGE HINWEISE:

- Achten Sie darauf, dass zwischen der KNX-Installation und der Spannungsversorgung eine doppelte Basisisolierung vorhanden ist. Dazu isolieren Sie bitte die Adern der KNX-Leitung bis zum Busanschluss mit dem beiliegenden Schrumpfschlauch.

Entsorgung

 Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ES

Requisitos EMC

Referencias normativas: EN 63044-5-1, EN 63044-5-2
Cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE y las Normativas de Compatibilidad Electromagnética 2016 SI 2016:1091.

Condiciones ambientales

Durante el funcionamiento: de -5°C a +45°C
Temperatura de almacenamiento: de -25°C a +55°C
Temperatura de transporte: de -25°C a +70°C
Rel. humedad (sin condensación): del 5% al 93%
Ambiente de uso: interno

Certificación

Certificado KNX

Certificado DIIA segundo EN 62386-101 ed 2 y EN 62386-103 ed 2

Ubicación y función de los elementos de visualización y control

Los conectores del dispositivo, así como el botón de programación y el led de programación que se requieren para la puesta en marcha de KNX, solo son accesibles en la caja de distribución cuando se quita la cubierta.

Los botones necesarios para activar el control manual y para operar grupos y comandos, así como el estado y el control led son accesibles cuando se cierra la cubierta.

NOTA: siempre siga la asignación de pines como se indica en la carcasa.

A1: Conexión a la red
A2: salida DALI
A3: conector de bus KNX
A4: Programación led para mostrar el modo normal/direccionamiento
A5: Botón de programación en modo normal/direccionamiento
A6: Botón de operación/ señal led modo manual RGB
A7: 8x botón de operación/ señal led grupo rojo control/ estado, difusión y funciones de servicio

Advertencias para la instalación

El aparato se utilizará de acuerdo con los datos técnicos específicos.

⚠ ADVERTENCIA

Quando NO es posible una separación clara entre la baja tensión (SELV) y la tensión peligrosa (230V), el dispositivo debe instalarse manteniendo una distancia mínima garantizada de 4 mm entre las líneas o cables de tensión peligrosa (230 V no SELV) y los cables conectados al BUS EIB/KNX (SELV).

- El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.

- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.

- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.

- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.

- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.

- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.

- Para una correcta medición de la temperatura, aisle la caja de empotrar para limitar los flujos de aire provenientes de las tuberías traseras.

Montaje

- El dispositivo es adecuado para el montaje en cajas de derivación en guía DIN de 35 mm. Para el montaje, el dispositivo debe ser inclinado desde arriba hacia la guía DIN y luego bloqueado en posición con un movimiento hacia abajo. Asegúrese que la parada de seguridad en la parte inferior del dispositivo dispare en posición y que el dispositivo esté fijado sólidamente en la guía.

- Para desmontar el dispositivo, tire el cierre de seguridad hacia abajo con un instrumento adecuado y, por lo tanto, remueva el dispositivo de la guía.

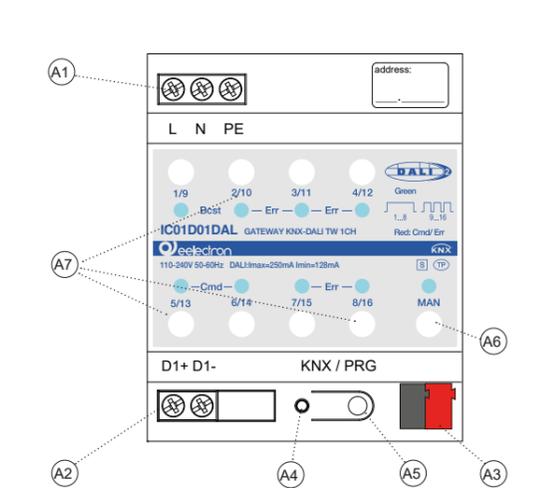
- Después de que el dispositivo se introduzca, el cable para el bus DALI debe conectarse primero al conector de arriba a la izquierda (pos. 4

🚫 NOTAS IMPORTANTES:

- Asegúrese de que exista un doble aislamiento básico entre la instalación KNX y la fuente de alimentación. Para ello, aisle los hilos del cable KNX hasta el conector de bus con el tubo termorretráctil suministrado.

Eliminación

 El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.



Advertencias para la instalación

⚠ ADVERTENCIA

<ul style="list-style-type: none">El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.
<ul style="list-style-type: none">El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
<ul style="list-style-type: none">Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
<ul style="list-style-type: none">El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.

<ul style="list-style-type: none">La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
<ul style="list-style-type: none">El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.

<ul style="list-style-type: none">Para una correcta medición de la temperatura, aisle la caja de empotrar para limitar los flujos de aire provenientes de las tuberías traseras.
--

Montaje

<ul style="list-style-type: none">El dispositivo es adecuado para el montaje en cajas de derivación en guía DIN de 35 mm. Para el montaje, el dispositivo debe ser inclinado desde arriba hacia la guía DIN y luego bloqueado en posición con un movimiento hacia abajo. Asegúrese que la parada de seguridad en la parte inferior del dispositivo dispare en posición y que el dispositivo esté fijado sólidamente en la guía.
<ul style="list-style-type: none">Para desmontar el dispositivo, tire el cierre de seguridad hacia abajo con un instrumento adecuado y, por lo tanto, remueva el dispositivo de la guía.

<ul style="list-style-type: none">Después de que el dispositivo se introduzca, el cable para el bus DALI debe conectarse primero al conector de arriba a la izquierda (pos. 4<img1). (basta="" (empfohlener="" (sección="" 1,5="" 300="" 5="" 62386,="" aislamiento="" alimentación="" asegúrese="" base).="" cable="" claro.="" con="" conformidad="" control="" dali="" de="" debe="" del="" embargo,="" en="" estén="" etiquetados="" hilos="" instalación="" junto="" la="" las="" li="" longitud="" líneas="" m="" m.="" mm²),e="" mm²).<="" modo="" máxima="" nicht="" no="" para="" pueden="" que="" querschnitt="" recomendada="" segmento="" ser="" simple="" sin="" superada="" toda="" transportadas="" un="" una="" von="" werden.="" überschritten=""></img1).>
--

🚫 NOTAS IMPORTANTES:

- Asegúrese de que exista un doble aislamiento básico entre la instalación KNX y la fuente de alimentación. Para ello, aisle los hilos del cable KNX hasta el conector de bus con el tubo termorretráctil suministrado.

Smaltimento

<ul style="list-style-type: none">Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
<ul style="list-style-type: none">The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.
<ul style="list-style-type: none">Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.
<ul style="list-style-type: none">El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

<p>CE</p>	<p>Eelectron S.p.A. Via Monteverdi 6 I-20025 Legnano (MI) - Italia Tel: +39 0331 500802 Email: info@eelectron.com Web: www.eelectron.com</p>	
------------------	--	---